

イスラエルとパレスチナのソーシャルワーカーとの連帯について

(2023年10月17日)

イスラエルとパレスチナのソーシャルワーカーとの連帯を表明する声明が、国際ソーシャルワーカー連盟（IFSW）アジア太平洋地域小原真知子会長、同ヨーロッパ地域会長アナ・ラドゥレスク会長の連名で発出されました。

私たち、日本ソーシャルワーカー連盟（JFSW）は、イスラエルとパレスチナのソーシャルワーカーとの連帯を表明し、この地域に迅速かつ永続的な平和が確立され、すべての人々の安全と幸福が確保されることを願う本声明を支持いたします。

日本ソーシャルワーカー連盟（JFSW）

公益社団法人日本社会福祉士会 会長 西島 善久
公益社団法人日本精神保健福祉士協会 会長 田村 綾子
公益社団法人日本医療ソーシャルワーカー協会 会長 野口 百香
特定非営利活動法人日本ソーシャルワーカー協会 会長 保良 昌徳

(以下 IFSW アジア太平洋および IFSW ヨーロッパ共同声明和訳文)

イスラエルとパレスチナのソーシャルワーカーとの連帯

2023年10月12日

イスラエルとパレスチナの人々は、現在、大きな喪失に極めて困難で心が痛む時を過ごしています。この地域で続く紛争は、苦しみと人道的危機を生み出し、多くの人々とコミュニティが逆境、恐怖、不安、深い喪失感に直面しています。

紛争の影響を受けているすべての人々にとって、今は計り知れない苦しみの時でしょう。愛する人を失って悲嘆に暮れる人々の数は、時間を追うごとに増えています。そして恐怖は刻一刻と増えています。

イスラエルとパレスチナのソーシャルワーカーもまた、この紛争の影響を受けています。し

かし彼らは、社会的な相談援助に積極的に関わり、人道的危機に見舞われた人々を支援することで、専門家としての責務を維持しています。

この地域のソーシャルワーカーは、最前線で活動する中で、計り知れない勇気と思いやりを示し、現在進行中の紛争の影響を受けている人々やコミュニティの生活に大きな変化をもたらしています。離ればなれになった家族の再会、行方不明または死亡した親族を持つ人々の支援、紛争地域から避難してきた人々の支援、親が行方不明または死亡した子どもたちへの支援、必要な食糧が不足している地域で立ち往生している人々への必要不可欠な支援など、重要な役割を果たしています。

紛争の反対側にいるにもかかわらず、両国のソーシャルワーカーは、トラウマを抱える人々を支援しながら、同じ課題に直面しています。彼らの無私無欲の行動は、私たちすべてに勇気を与えるものであり、人間の尊厳を守り、ウェルビーイングを促進し、平和を維持するというソーシャルワークの基本原則の模範となるものです。

イスラエルとパレスチナの両国を代表している IFSW ヨーロッパおよび IFSW アジア太平洋の両地域として、この悲劇を乗り越えていくソーシャルワーカーを深く支援します。ソーシャルワーカーがレジリエンスと専門的なストレングスを維持できるように、この困難な時期に互いに支え合う方法を見つけることができることを願っています。

イスラエルとパレスチナのすべての市民の安全とウェルビーイングを確保し、この地域に迅速かつ永続的な平和が確立されることを切に願っています。私たちは、この地域に住む人々の日々の生活に、傷害や人命喪失の脅威が立ちはだかることのない近未来を心に描いています。

IFSW ヨーロッパ会長
アナ・ラドウレスク

IFSW アジア・パシフィック会長
小原 眞知子

IFSW アジア太平洋地域 声明「イスラエルとパレスチナのソーシャルワーカーとの連帯」
<https://www.ifsw.org/solidarity-with-social-workers-in-israel-and-palestine/>

(以下、IFSW アジア太平洋および IFSW ヨーロッパ共同声明原文)

Solidarity with social workers in Israel and Palestine

October 12, 2023

The people of Israel and Palestine are currently going through an extremely difficult and heart-breaking time marked by major losses. The ongoing conflict in the region has created suffering and a humanitarian crisis that has left many people and communities facing adversity, fear, uncertainty and profound loss.

This is a time of immense suffering for all those affected by the conflict. The number of people grieving the loss of their loved ones is increasing with each passing hour. And the terror grows every minute.

Social workers in Israel and Palestine are also affected by the impact of this conflict; however, they uphold their professional responsibility by being actively involved in providing social counselling support and assisting people affected by the critical humanitarian crisis.

These social workers show immense courage and compassion as they operate on the front lines, making a significant difference to the lives of people and communities affected by the ongoing conflict. They play a crucial role in reuniting families who have been separated, supporting people with missing or dead relatives, supporting people evacuated from conflict zones, providing assistance to children whose parents are missing or dead, and providing essential support to those stuck in regions lacking essential food supplies.

Despite being situated on opposing sides of the conflict, social workers in both countries encounter similar challenges while assisting affected people, which are going through the same experience of trauma. Their selfless actions are an inspiration to us all and exemplify the core principles of social work – upholding human dignity, promoting well-being and sustaining peace.

On behalf of both IFSW regions, Europe and Asia-Pacific, representing both countries, Israel and Palestine, we extend our deepest support to social workers as they navigate through this tragedy. We hope that social workers can find ways to support one another during these challenging times, so they can keep their personal resilience and professional strength.

It is our fervent hope that a swift and lasting peace will be established in the region,

ensuring the safety and well-being of all civilians in Israel and Palestine. We envision a near future where the threat of injury and loss of life no longer looms over the daily existence of the people living in this area.

Ana RADULESCU
IFSW Europe President

Machiko OHARA
IFSW Asia-Pacific President